

Eenenvijftig

Tao geeft hen leven.
Deugd voedt hen.
De wereld vormt hen.
Omstandigheden vervolmaken hen.

Daarom is er niets ter wereld dat de Tao niet eert
en de kracht van deugdzaamheid.

Tao is waardevol.
Deugd is waardevol.

Werkelijk, niemand kan het gebieden,
en toch is het standvastig en spontaan.

Daarom:
Tao geeft hun leven;
deugd voedt en koestert hen,
brengt hen groot, beschut en beschermt hen.

Tao geeft leven zonder het te bezitten,
helpt zonder iets te verwachten,
koestert zonder dwang.

Dit heet 'verborgen mysterieuze deugd'.

Eenenvijftig

Tao brengt alle dingen voort;
de deugd voedt ze;
elk ervan verschijnt in een andere vorm;
elk wordt volmaakt doordat het kracht gegeven wordt.
Daarom is er geen enkel ding dat Tao niet eert en de deugd niet
hoogacht.
Het vereren van Tao en het hoogachten van de deugd worden niet
op bevel gedaan, maar altijd geheel vrijwillig.
Daarom brengt Tao hen voort, laat ze groeien, voedt ze, beschut ze,
voedt hen op en beschermt ze.

Wanneer alle dingen ontstaan, verwerpt Tao ze niet.
Het brengt ze voort zonder dat het hen in bezit houdt.
Het handelt zonder op hen te steunen,
en brengt ze groot zonder hen te bemeesteren.
Als er verdiensten worden verworven,
maakt het er geen aanspraak op.
Omdat het er geen aanspraak op maakt,
verliest het hen niet.

Eenenvijftig

Tao verwekt.

De Deugd voedt.

De een vormt de ander en de omstandigheden doen de rest.

Onder de tienduizend wezens

is er daarom niet een

die niet Tao eert en de Deugd hoogacht.

Deze verering is niet opgelegd, maar eeuwig en uit zichzelf.

*Want Tao verwekt ze, de Deugd behoedt ze, laat ze groeien, voedt ze, laat
ze rijpen, bedekt ze en begraaft ze.*

Verwekken en laten groeien zonder je toe te eigenen,

volbrengen zonder vast te houden,

heersen zonder te overheersen,

dit wordt Diepe Deugd genoemd.